



GEMEINDE **VOLKEN**

# Gemeinde-Mitteilungen

Ausgabe Nr. 1 / 2025

Herausgeberin

Gemeinde Volken, Flaachtalstrasse 17, 8459 Volken  
[gemeinde@volken.ch](mailto:gemeinde@volken.ch) / [www.volken.ch](http://www.volken.ch)

Redaktionsschluss nächste Ausgabe 31. Oktober 2025

## Vorwort

Das Handeln des Gemeinderates soll für Aussenstehende nachvollziehbar und transparent sein. Durch das Öffentlichkeitsprinzip ist der Gemeinderat verpflichtet, Informationen von allgemeinem Interesse der Öffentlichkeit bekannt zu geben.

Der Gemeinderat soll auch aktiv über Themen informieren, die zur Meinungsbildung und zur Wahrung der demokratischen und rechtsstaatlichen Belange beitragen.

Bund und Kanton fordern von den Gemeinden, dass sie als moderne Dienstleister ihre amtlichen Mitteilungen und die systematische Rechtssammlung der Bevölkerung auf elektronischer Basis zugänglich machen. Durch die Publikation im Internet kann gegenüber den bisherigen Publikationskanälen ein viel grösserer Personenkreis erreicht werden.

Aufgrund dieser Erwartungshaltung informiert der Gemeinderat grundsätzlich über die Website [www.volken.ch](http://www.volken.ch), sowie über die folgenden amtlichen Publikationsorgane:

- Informationssystem über das öffentliche Beschaffungswesen: Simap.ch (Submissionen)
- Amtsblatt des Kantons Zürich: Amtsblatt.zh.ch (Raumplanung, Nutzungsplanung, Baurecht)
- Die Veröffentlichung der kommunalen amtlichen Publikationen sowie des kommunalen Rechts erfolgt im Digitalen Amtsblatt Schweiz (DAS, ePublikation.ch).

Die fortschreitende Digitalisierung beinhaltet aber auch Probleme. Dabei geht es primär um Personengruppen, welche keinen Zugang zu digitalen Medien haben, die sich digitalen Medien verweigern, oder Personengruppen, die digitale Medien nicht verwenden können. Um auch technikferne Personen erreichen zu können, werden ausgewählte Publikationen zusätzlich zu Informationszwecken im Anschlagkasten beim Gemeindehaus ausgehängt. Für den Fristenlauf ist jedoch die Publikation im offiziellen Publikationsorgan massgebend.

Die Gemeinde gibt unter dem Namen «Gemeinde-Mitteilungen» zwei Mal pro Jahr (Mai und Oktober) ein kommunales Informationsblatt heraus, welches in sämtliche Haushaltungen verteilt wird. Mit diesem Medium werden der Bevölkerung allgemeine Informationen über die Gemeinde mitgeteilt.

## Aus dem Gemeinderat

Nachfolgend informiert der Gemeinderat summarisch über seine Geschäfte von allgemeinem Interesse. Für diejenigen, die es genauer wissen wollen, erteilt die Gemeindeverwaltung auf Anfrage gerne weitere Auskünfte. Dies betrifft insbesondere die Jahresrechnung 2024 der Gemeinde. Wer Detailfragen zur Jahresrechnung hat, muss diese vorgängig zur Gemeindeversammlung vom 13. Juni 2025 stellen. Detailfragen welche an der Gemeindeversammlung gestellt werden, werden entgegengenommen und später beantwortet.

### Jahresrechnung 2024 der Politischen Gemeinde Volken

#### Erfolgsrechnung

In der Erfolgsrechnung ist der Gesamtaufwand um CHF 108'804.53 höher ausgefallen. Dafür wurde der Gesamtertrag um CHF 575'204.98 gesteigert. Daraus resultierte anstelle eines Aufwandüberschusses von CHF 313'300.00 ein Ertragsüberschuss von CHF 153'100.45. Das Jahresergebnis hat sich um CHF 466'400.45 verbessert.

#### Investitionen

Im Verwaltungsvermögen konnte das ganze Investitionsprogramm mit einem Netto-Volumen von CHF 100'809.90 umgesetzt werden.

Im Finanzvermögen waren keine Investitionen geplant. Die in der Jahresrechnung ausgewiesene Netto-Investition von CHF 478'800.00 resultieren aus dem nicht budgetierten Verkauf des Hans-Keller-Hauses.

#### Sonderrechnungen und Spezialfinanzierungen

Die Verbindlichkeiten der Gemeinde gegenüber von Sonderrechnungen (Fonds) haben sich um CHF 72'161.10 reduziert. Sie betragen gegenwärtig CHF 20'579.90.

Die Verbindlichkeiten der Gemeinde gegenüber Spezialfinanzierungen (Wasser, Abwasser, Abfall) haben sich um CHF 26'339.62 reduziert. Sie betragen gegenwärtig CHF 721'170.55.

#### Bilanz / Eigenkapital

Die Bilanzsumme hat sich gegenüber dem Vorjahr um CHF 412'770.68 reduziert. Sie beträgt CHF 6'475'353.28.

Das zweckfreie Eigenkapital hat sich erhöht. Es beträgt nach Verbuchung des Ertragsüberschusses von CHF 153'100.45 neu CHF 2'857'514.97.

#### Hauptfaktoren, welche das Jahresergebnis beeinflusst haben

Der positive Jahresabschluss ist in der Hauptsache auf den Verkauf des Hans-Keller-Hauses, höhere Erträge bei der Grundstückgewinnsteuer sowie auf einen Buchgewinn aus der Neubewertung der Grundstücke des Finanzvermögens zurückzuführen.

#### Aktenauflage

Die Jahresrechnung und die dazugehörigen Akten liegen ab Dienstag, 13. Mai 2025 während den Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Die Unterlagen können auch von der Website der Gemeinde heruntergeladen werden. Jedem Haushalt wird zudem mit der Einladung zur Gemeindeversammlung eine Papierversion des Beleuchtenden Berichts zugestellt.

**Zweckverband Alterswohnheim Flaachtal**

Die Politischen Gemeinden Berg am Irchel, Buch am Irchel, Dorf, Flaach, Henggart und Volken bilden unter dem Namen "Alterswohnheim Flaachtal" (AWH) einen Zweckverband. Der Zweck des Verbandes ist der Betrieb eines Alterswohnheims. Es soll in erster Linie Einwohnerinnen und Einwohnern aus den Verbandsgemeinden zur Verfügung stehen. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung |                   | Rechnung 2024 |              | Budget 2024  |              |
|------------------------|-------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
|                        |                   | Aufwand       | Ertrag       | Aufwand      | Ertrag       |
| 4                      | Gesundheit        | 5'577'442.30  | 5'007'106.06 | 5'756'950.00 | 5'334'450.00 |
|                        | Aufwandüberschuss |               | 570'336.24   |              | 422'500.00   |
|                        | Total             | 5'577'442.30  | 5'577'443.30 | 5'756'950.00 | 5'756'950.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 30'492.32. Im Budget 2024, Konto-Nr. 4120.3612.00, wurde dafür ein Kredit von CHF 23'100.00 eingestellt. Dieser Kredit wurde um CHF 7'392.32 überschritten.

**Zweckverband Gruppenwasserversorgung Thurtal-Andelfingen**

Die Gemeinden Andelfingen, Dorf, Henggart, Kleinandelfingen und Volken bilden unter der Bezeichnung «Gruppenwasserversorgung Thurtal-Andelfingen» einen Zweckverband. Der Verband bezweckt die Sicherstellung der gemeinsamen Beschaffung von Wasser, dessen Verteilung und Speicherung für die angeschlossenen Gemeinden sowie die Zusammenarbeit mit Wasserversorgungen ausserhalb des Verbandsgebietes. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung |                              | Rechnung 2024 |            | Budget 2024 |            |
|------------------------|------------------------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                        |                              | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     |
| 0                      | Allgemeine Verwaltung        | 2'011.60      | 0.00       | 3'000.00    | 0.00       |
| 7                      | Umweltschutz und Raumordnung | 462'271.99    | 26'593.35  | 442'300.00  | 21'000.00  |
| 9                      | Finanzen, Steuern            | 4'958.35      | 0.00       | 0.00        | 0.00       |
|                        | Total                        | 469'241.94    | 26'593.35  | 445'300.00  | 21'000.00  |
|                        | Aufwandüberschuss            |               | 442'648.59 | 0.00        | 424'300.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 15'080.55. Der im Budget 2024, Konto 7101.3614.00, eingestellte Kredit von CHF 13'600.00 wurde um CHF 1'480.55 überschritten.

**Zweckverband Zürcher Planungsgruppe Weinland ZPW**

Die Gemeinden Andelfingen, Benken, Berg a.l., Buch a.l., Dachsen, Dorf, Feuerthalen, Flaach, Flurlingen, Henggart, Kleinandelfingen, Laufen-Uhwiesen, Marthalen, Ossingen, Rheinau, Stammheim, Thalheim an der Thur, Trüllikon, Truttikon und Volken bilden unter der Bezeichnung Zürcher Planungsgruppe Weinland einen Zweckverband. Der Verband bezweckt die Förderung einer geordneten räumlichen Entwicklung im Verbandsgebiet.

Er arbeitet die dafür notwendigen regionalen Pläne aus, hilft mit, die Planungen der Mitgliedsgemeinden auf regionale Ziele auszurichten und wirkt beim Vollzug dieser Planungen mit. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung |                              | Rechnung 2024 |            | Budget 2024 |            |
|------------------------|------------------------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                        |                              | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     |
| 0                      | Allgemeine Verwaltung        | 2'425.35      | 0.00       | 3'500.00    | 0.00       |
| 7                      | Umweltschutz und Raumordnung | 218'654.30    | 15'000.00  | 204'000.00  | 500.00     |
| 9                      | Finanzen, Steuern            | 84.00         | 16.00      | 0.00        | 100.00     |
|                        | Total                        | 221'163.65    | 15'016.00  | 207'500.00  | 600.00     |
|                        | Aufwandüberschuss            |               | 206'147.65 |             | 206'900.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 2'397.75. Der im Budget 2024, Konto 7900.3612.00, eingestellte Kredit von CHF 2'600.00 wurde um CHF 202.25 unterschritten.

#### Zweckverband Kehrrichtorganisation Wyland (KEWY)

Die Gemeinden Andelfingen, Benken, Berg a.l., Buch a.l., Dachsen, Dorf, Flaach, Henggart, Kleinandelfingen, Laufen-Uhwiesen, Marthalen, Ossingen, Rheinau, Stammheim, Thalheim an der Thur, Trüllikon, Truttikon und Volken bilden den Zweckverband Kehrrichtorganisation Wyland (KEWY). Der Verband bezweckt die Übernahme von Aufgaben in den Bereichen Siedlungsabfall- und Tierkörperentsorgung innerhalb der Verbandsgemeinden. Er unterstützt die Verbandsgemeinden in Bildung und Information. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

|                        |                    | Rechnung 2024 | Budget 2024  |
|------------------------|--------------------|---------------|--------------|
| Erfolgsrechnung        | Gesamtaufwand      | 1'415'296.45  | 1'405'800.00 |
|                        | Gesamtertrag       | 1'392'539.80  | 1'377'100.00 |
|                        | Aufwandüberschuss  | 22'756.65     | 28'700.00    |
| IR Verwaltungsvermögen | Ausgaben           | 98'983.35     | 75'000.00    |
|                        | Einnahmen          | 0.00          | 0.00         |
|                        | Nettoinvestitionen | 98'983.35     | 75'000.00    |
| IR Finanzvermögen      | Ausgaben           | 0.00          | 0.00         |
|                        | Einnahmen          | 0.00          | 0.00         |
|                        | Nettoinvestitionen | 0.00          | 0.00         |
| Bilanzsumme            | Aktiven/Passiven   | 811'731.02    | 814'927.17   |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 909.90. Der im Budget 2024, Konto 7300.3612.00, eingestellte Kredit von CHF 1'500.00 wurde um CHF 590.10 unterschritten.

#### Sicherheits-Zweckverband Weinland

Die Gemeinden Andelfingen, Benken, Berg a.l., Buch a.l., Dachsen, Dorf, Feuerthalen, Flaach, Flurlingen, Henggart, Kleinandelfingen, Laufen-Uhwiesen, Marthalen, Ossingen, Rheinau, Stammheim, Thalheim an der Thur, Trüllikon, Truttikon und Volken bilden den Sicherheits-Zweckverband Weinland. Der Verband betreibt eine regional tätige Bevölkerungsschutzorganisation, bestehend aus den folgenden Organisationen und Diensten: Regionale Führung und Koordination und Zivilschutz. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung |                                 | Rechnung 2024 |            | Budget 2024 |            |
|------------------------|---------------------------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                        |                                 | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     |
| 0                      | Allgemeine Verwaltung           | 3'743.25      | 0.00       | 5'700.00    | 0.00       |
| 1                      | Öffentliche Ordnung, Sicherheit | 579'690.46    | 90'268.95  | 698'237.00  | 66'250.00  |
| 9                      | Finanzen, Steuern               | 0.00          | 158.90     | 0.00        | 250.00     |
|                        | Total                           | 583'433.71    | 90'427.85  | 703'937.00  | 66'500.00  |
|                        | Aufwandüberschuss               | 0.00          | 493'005.86 | 0.00        | 637'437.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 5'734.20. Der im Budget 2024, Konto 1610.3612.00, eingestellte Kredit von CHF 7'600.00 wurde um CHF 1'865.80 unterschritten.

**Zweckverband Kläranlagenverband Flaachtal**

Die Gemeinden Berg am Irchel, Buch am Irchel, Dorf, Flaach und Volken bilden unter dem Namen "Kläranlagenverband Flaachtal" einen Zweckverband. Dieser Verband betreibt eine Kläranlage samt dem dazugehörigen Leitungsnetz. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung         | Rechnung 2024 |            | Budget 2024 |            |
|--------------------------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                                | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     |
| 0 Allgemeine Verwaltung        | 3'553.52      | 0.00       | 4'300.00    | 0.00       |
| 7 Umweltschutz und Raumordnung | 587'262.17    | 44'948.55  | 609'600.00  | 44'500.00  |
| 9 Finanzen und Steuern         | 41'998.50     | 89.00      | 0.00        | 100.00     |
| Total                          | 632'814.19    | 45'037.55  | 613'900.00  | 44'600.00  |
| Aufwandüberschuss              |               | 587'776.64 |             | 569'300.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 50'916.20. Der im Budget 2024, Konto 7202.3612.00, eingestellte Kredit von 43'000.00 wurde um CHF 7'916.20 überschritten.

**Zweckverband Feuerwehr Flaachtal**

Die Gemeinden Berg am Irchel, Buch am Irchel, Dorf, Flaach und Volken bilden unter dem Namen "Feuerwehr Flaachtal" einen Zweckverband. Dieser Verband betreibt eine regional tätige Feuerwehr, deren Aufgabenbereiche sich nach den entsprechenden kantonalen Rechtsgrundlagen richtet. Die Jahresrechnung 2024 des Zweckverbandes wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung | Rechnung 2024 |            | Budget 2024 |            |
|------------------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                        | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     |
| Total                  | 249'474.24    | 29'356.90  | 273'600.00  | 6'000.00   |
| Aufwandüberschuss      |               | 220'117.34 |             | 267'600.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 18'842.05. Der im Budget 2024, Konto-Nr. 1500.3612.00, eingestellte Kredit von CHF 23'100.00 wurde um CHF 4'258.00 unterschritten.

**Gemeindepräsidenten-Verein Andelfingen**

Die Gemeinden Andelfingen, Benken, Berg a.l., Buch a.l., Dachsen, Dorf, Feuerthalen, Flaach, Flurlingen, Henggart, Kleinandelfingen, Laufen-Uhwiesen, Marthalen, Ossingen, Rheinau, Stammheim, Thalheim an der Thur, Trüllikon, Truttikon und Volken sind Mitglied des Gemeindepräsidenten-Verbandes Bezirk Andelfingen. Bei diesem Verband handelt es sich um eine öffentlich-rechtliche einfache Gesellschaft. Der Verband bezweckt die Wahrung und die Förderung der gemeinsamen Interessen der Bezirksgemeinden, insbesondere die Diskussion von Gemeindeaufgaben, die Ausarbeitung gemeinsamer Vernehmlassungen sowie die Pflege des kollegialen Gedankenaustauschs. Die Betriebskostenabrechnung 2024 wurde mit folgenden Eckdaten abgenommen:

| Funktionale Gliederung | Rechnung 2024 |           | Budget 2024 |           |
|------------------------|---------------|-----------|-------------|-----------|
|                        | Aufwand       | Ertrag    | Aufwand     | Ertrag    |
|                        | 62'964.15     | 0.00      | 63'040.00   | 0.00      |
| Aufwandüberschuss      |               | 62'964.15 |             | 63'040.00 |

Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 732.34.

### GPVA Asylwesen Bezirk Andelfingen

Die Gemeinden des Bezirkes Andelfingen (Andelfingen, Benken, Berg am Irchel, Buch am Irchel, Dachsen, Dorf, Feuerthalen, Flaach, Flurlingen, Henggart, Kleinandelfingen, Laufen-Uhwiesen, Marthalen, Ossingen, Rheinau, Stammheim, Thalheim an der Thur, Trüllikon, Truttikon und Volken) und die Gemeinde Dägerlen haben sich zur Asylkoordination Bezirk Andelfingen zusammengeschlossen. Dieser Zusammenschluss bezweckt die sozialhilferechtliche Fallführung von Asylsuchenden zu koordinieren.

Die Asylkoordination Bezirk Andelfingen wird geführt durch den Verband der Gemeindepräsidenten des Bezirkes Andelfingen. Dieser hat mit der Stadt Winterthur, Departement Soziales, eine Leistungsvereinbarung abgeschlossen, wonach die Stadt Winterthur für die Mitgliedsgemeinden die sozialhilferechtliche Fallführung von Asylsuchenden (Aufenthaltsstatus NEE, N und F sowie Schutzstatus S) als Dienstleistung erbringt. Für diese Leistung wird die Stadt Winterthur entschädigt.

Der Kanton hat die Zürcher Gemeinden zu einer Aufnahmequote von gegenwärtig 1.6 % der Wohnbevölkerung verpflichtet. Für Volken mit 382 Einwohner entspricht das einer Aufnahmequote von 6 Personen. Gegenwärtig überfüllt Volken diese Quote.

Die Abrechnung "Asylwesen Bezirk Andelfingen" wurde mit den folgenden Eckdaten genehmigt:

| Ausgaben  | Betrag in CHF       |
|---|---------------------|
| <b>Durch die Gemeinden zu deckender Aufwandüberschuss</b> | <b>1'893'892.78</b> |
| <b>Kosten pro Einwohner</b>                               | <b>56.03730</b>     |

Die gemäss Kostenverteiler auf die Gemeinde Volken entfallende Anteile präsentieren sich wie folgt:

| Anteile Gemeinde Volken  | Betrag in CHF    |
|--|------------------|
| Ausgabe: Einwohnerbeitrag (380 x CHF 56.03730) von Volken an Asylwesen                                     | 21'294.18        |
| Einnahme: Durchlaufender Beitrag von Asylwesen an Volken für Standortschulgemeinde (43 Monate à CHF 1'000) | 43'000.00        |
| Einnahme: Beitrag (2'928 Präsenztage x CHF 2.00) von Asylwesen an Volken für Ortsverantwortliche           | 5'856.00         |
| <b>Total Einnahmen</b>   | <b>27'561.82</b> |

### Gesellschaft der Gemeinden Bezirk Andelfingen

Alle 20 Gemeinden des Bezirkes Andelfingen haben sich mit Zusammenarbeitsvertrag per 01.01.2013 unter dem Namen „Gesellschaft zur zentralen Organisation von Dienstleistungen der Gemeinden des Bezirkes Andelfingen (Gesellschaft der Gemeinden, GdG)“ zu einer öffentlich-rechtlichen einfachen Gesellschaft zusammengeschlossen. Dieser Vertrag bezweckt die Zusammenarbeit und die Koordination der Dienstleistungen in den Bereichen Mandatsführung KESR, Sozialdienst für Erwachsene, Suchtprävention, Suchtberatung und Jugendarbeit, mit dem Ziel, diese Aufgaben auf einen Dritten (Leistungserbringer) zu übertragen. Die Vertragsgemeinden können alle oder nur einzelne Dienstleistungen in Anspruch nehmen.

Die GdG hat mit dem Zentrum Breitenstein, Andelfingen, eine Leistungsvereinbarung über die Erbringungen von Dienstleistungen für ihre Mitgliedsgemeinden in den Bereichen Mandatsführung KESR, Suchtberatung, Suchtprävention und Jugendarbeit, abgeschlossen. Das Zentrum Breitenstein ist eine Einrichtung der Bildungsdirektion des Kantons Zürich, Amt für Jugend- und Berufsberatung (AJB), Region Andelfingen-Winterthur. Die Mitgliedsgemeinden melden jährlich die von ihnen gewünschten Dienstleistungen der GdG, welche diese beim Zentrum Breitenstein einkauft.

Die Jahresrechnung der GdG setzt sich zusammen aus einer Rechnung der Geschäftsführung und einer Rechnung des AJB für die Drittleistungen.

Die Jahresrechnung 2024 der Geschäftsführung mit einem Betriebsverlust von CHF 108'239.05 wurde genehmigt. Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 1'258.94.

Das Budget 2026 der Geschäftsführung mit einem voraussichtlichen Betriebsverlust von CHF 112'600.00 wurde genehmigt. Der auf die Gemeinde Volken entfallende Anteil beträgt CHF 1'309.66.

#### **Zusatzleistungen AHV/IV**

Der Kanton leistet den Gemeinden einen Kostenanteil von 70 % an den anrechenbaren Teil der von ihnen ausbezahlten Zusatzleistungen. Volken hat im Jahr 2024 Zuschüsse in der Höhe von CHF 115'838.00 erhalten.

#### **Volg-Laden – Defizitbeiträge**

Der Volg-Laden ist im Gemeindehaus eingemietet. Der jährliche Mietzins beträgt CHF 7'000.00. An den Ladenumbau im Jahre 2016 hat die Gemeinde einen einmaligen Betrag von CHF 10'000 ausgerichtet. Gleichzeitig hat der Gemeinderat der Genossenschaft einen jährlich wiederkehrenden Betriebsbeitrag von 50 % des Betriebsverlustes, maximal jedoch CHF 10'000, zugesichert. Im Gegenzug hat sich die Genossenschaft verpflichtet, den Laden mindestens bis 31.12.2026 zu betreiben. In den vergangenen Jahren war der Betriebsverlust immer grösser als CHF 20'000, so dass die Gemeinde jeweils CHF 10'000 als Betriebsbeitrag ausgerichtet hat.

Die Genossenschaft kann von dieser Vereinbarung absehen, wenn sich ein Weiterbetrieb des Ladens aus wirtschaftlichen Gründen nicht mehr verantworten lässt.

Für die Jahre 2024+2025 wurde ein Betriebsbeitrag an den VOLG-Laden von je CHF 10'000.00 (Konto-Nr. 8500.3635.00) budgetiert.

Der Gemeinderat hat beschlossen der Genossenschaft Landi Dorf-Volken zur Deckung des Defizits 2024 einen Beitrag von CHF 10'000.00 auszurichten (CHF 7'000.00 Mieterlass und CHF 3'000.00 Auszahlung). Sofern die Bedingungen erfüllt sind, wird der Landi Dorf-Volken ab dem Jahr 2026 weiterhin ein jährlich wiederkehrender Beitrag von CHF 10'000.00 ausgerichtet (CHF 7'000.00 Mieterlass, CHF 3'000.00 Auszahlung).

#### **Wasserversorgung Volken – Anschaffung einer neuen Pumpe**

Zwischen Dorf und Volken befindet sich auf dem Grundstück Kataster-Nr. 314 die Grundwasserfassung Roswis. Die Grundwasserfassung gehört zum Generellen Wasserversorgungsprojekt (GWP), wurde am Ende des vorletzten Jahrhunderts gebaut und 2007 mit einer neuen Brunnenstube ausgestattet. Von der Brunnenstube gehen zwei oberflächennahe Fassungsstränge ab. Die Quelle hat eine Mächtigkeit von ca. 500 m<sup>3</sup>/Tag.

Seit 2006 verfügt Volken über einen Anschluss an die Gruppenwasserversorgung Thurtal-Andelfingen. Im Schacht Roswis wird das Wasser der Quelle mittels Druckerhöhungspumpe ins Versorgungsnetz gefördert. Die Pumpe wurde 2006 auf 124 l/min dimensioniert. Dies entspricht in etwa dem mittleren Tagesbedarf. Übersteigt der Bedarf die Pumpenleistung, wird automatisch Wasser von der Gruppe zugeführt über das Druckreduzierventil. Volken verfügt über eine Bezugsoption von 119 m<sup>3</sup>/Tag.

Die gegenwärtige Pumpe wurde im Jahre 2018 für CHF 3'159.00 angeschafft. Nach sieben Jahren im Einsatz arbeitet die Pumpe nicht mehr richtig und muss ersetzt werden. Für den Ersatz dieser Pumpe wurde ein Kredit von CHF 4'500.00 (inkl. eines Nachtragskredites von CHF 3'500.00) bewilligt.

### **Erneuerungswahlen 2026 (Amtsperiode 2026-2030)**

Nach dem nächsten Neujahrsapéro bringt auch der Frühling 2026 spannende Zeiten mit sich. Denn am 8. März 2026 (erster Wahlgang) und am 10. Mai 2026 (zweiter Wahlgang) stehen die Erneuerungswahlen für den Gemeinderat und die Rechnungsprüfungskommission an. In den Gemeindemitteilungen 02/2024 vom Dezember 2024 sind ausführliche Informationen zu den Aufgaben der Gemeinderatsmitglieder zu finden.

Auch wenn es noch etwas früh für detaillierte Informationen bezüglich der personellen Situation ist, zeichnet sich bereits ab, dass wir frischen Wind in beiden Behörden brauchen. Neue engagierte Mitgliederinnen und Mitglieder sind gefragt! Machen Sie sich also schon jetzt Gedanken darüber, wie Sie sich in einer dieser wichtigen Rollen einbringen mögen.

Beide Behörden sind mit jeweils 5 Personen zu besetzen, und der Amtsantritt erfolgt am 1. Juli 2026. Eine Amtsperiode dauert 4 Jahre – eine wunderbare Gelegenheit, aktiv an der Gestaltung unserer attraktiven Gemeinde mitzuwirken und wertvolle Erfahrungen zu sammeln.

Der Gemeinderat freut sich jetzt schon auf Ihre Teilnahme und Ihr Engagement, um die Geschicke unserer schönen und lebenswerten Gemeinde aktiv mitzugestalten.

### **Einladung und Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 13.06.2025**

Versammlungsort: Mehrzweckraum im Schulhaus Ankacker

Versammlungsbeginn: 20.00 Uhr

Zur Behandlung gelangen folgende Geschäfte:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2024 samt Sonderrechnungen der Politischen Gemeinde Volken
2. Aufhebung des Forstreservefonds durch vollständige Entnahme von CHF 20'579.90, Saldierung der Sonderrechnung Konto-Nr. 2910.01
3. Beantwortung allfälliger Anfragen nach § 17 Gemeindegesetz

#### **Aktenauflage**

Die zur Behandlung bestimmten Anträge und die dazugehörigen Akten liegen ab Dienstag, 13.05.2025 während den Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Jedem Haushalt wird eine Papierversion des Beleuchtenden Berichts zugestellt. Zudem kann dieser Bericht von der Website der Gemeinde heruntergeladen werden.

#### **Stimmrecht**

Für die Gemeindeversammlungen sind Schweizerinnen und Schweizer mit politischem Wohnsitz in der Gemeinde, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht vom Stimmrecht ausgeschlossen sind, stimmberechtigt.

#### **Rechtsmittel**

Gegen diese Anordnungen kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte innert fünf Tagen, von der Publikation an gerechnet, schriftliche Rekurs in Stimmrechtssachen beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, Postfach 217, 8450 Andelfingen, erhoben werden (§ 19 Abs. 1 lit. c i.V.m § 22 Abs. 1 VRG). Die Rekurschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Der angefochtene Beschluss ist genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

## Aus der Verwaltung

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Für die Verwaltung gelten die folgenden Öffnungszeiten:

|            | Vormittags            | nachmittags |
|------------|-----------------------|-------------|
| Montag     | 07.00 Uhr – 12.00 Uhr | geschlossen |
| Dienstag   | 07.00 Uhr – 12.00 Uhr | geschlossen |
| Mittwoch   | geschlossen           | geschlossen |
| Donnerstag | 07.00 Uhr – 12.00 Uhr | geschlossen |
| Freitag    | geschlossen           | geschlossen |

Aufgrund von Sitzungen des Gemeindegremiums während den ordentlichen Öffnungszeiten, kann die Verwaltung ohne Vorankündigung vorübergehend geschlossen werden.

Dafür können Termine auch ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten vereinbart werden.

Bei planbaren Terminen bietet es sich an, vorgängig beim Gemeindegremium seine Anwesenheit nachzufragen.

### Steueramt

Das Steueramt wurde mit einem Springer besetzt. Dieser ist jeweils wie folgt erreichbar:

**Mittwochs, von 08.00-11.30 Uhr**

Am Schalter, per E-Mail [steueramt@volken.ch](mailto:steueramt@volken.ch) oder telefonisch auf 052 318 19 68.

Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

### Bestattungsamt

Das Bestattungsamt wird auf der Gemeindeverwaltung Flaach geführt.

Ansprechperson ist Frau Monika Bosshardt ([kanzlei@flaach.ch](mailto:kanzlei@flaach.ch) oder Tel. 052 304 15 15).

### Betriebsferien

**Vom Montag, 14. Juli 2025 bis und mit Freitag 25. Juli 2025 ist die Verwaltung geschlossen. Ab 28. Juli 2025 sind wir wieder für Sie da.**

Während den Betriebsferien können Identitätskarten beim kantonalen Passbüro, Sihlquai 253, 8005 Zürich, Tel. 043 259 73 73 oder [passbuero@ds.zh.ch](mailto:passbuero@ds.zh.ch), beantragt werden.

### Termine

|                     |  |
|---------------------|--|
| Freitag, 13.06.2025 | Gemeindeversammlung, 20.00 Uhr, Schulhaus Ankacker |
| Freitag, 01.08.2025 | Bundesfeier auf dem Schulhausplatz                 |
| Sonntag, 28.09.2025 | Abstimmungssonntag, 09.00-10.00 Uhr Gemeindehaus   |
| Sonntag, 30.11.2025 | Abstimmungssonntag, 09.00-10.00 Uhr Gemeindehaus   |
| Freitag, 12.12.2025 | Gemeindeversammlung, 20.00 Uhr, Schulhaus Ankacker |

## Aus der Kulturkommission

Ein fantastischer Start ins neue Jahr!

Wie es bei uns Tradition ist, haben wir das neue Jahr mit viel Freude und einem grossen Lächeln begrüsst. Am Sportplatz versammelten sich zahlreiche glückliche Einwohnerinnen und Einwohner, um gemeinsam zu feiern. Der Neujahrsanlass 2025 war ein voller Erfolg und hat gezeigt, dass die Wärme unserer Gemeinschaft die winterlichen Temperaturen überstrahlt.

Natürlich hatten wir auch in diesem Jahr unsere Geheimwaffen gegen die Kälte dabei: ein wärmendes Feuer, köstliche Suppe und feine Würste! Die Kulturkommission hat sich wieder einmal selbst übertroffen. Ein grosses Dankeschön an Pascal, unseren Grillmeister, sowie an Christina, Claudia und Remo die mit ihren Kochkünsten für wohlige Momente sorgten. Was wäre ein Neujahrsanlass ohne das verlockende Zischen von Würsten auf dem Grill und den unverwechselbaren Geschmack von Glück in Form von gutem Essen?



Aber wir waren nicht nur Gourmets, sondern auch Geniesser, denn während wir draussen das neue Jahr begrüsst, genossen wir vorgängig einen erfrischenden Apéro. Warum sollte man sich zwischen einem warmen Würstchen und einem kühlen Getränk entscheiden, wenn man beides haben kann?

Die strahlenden Gesichter und die herzlichen Gespräche machten den Neujahrsanlass erneut zu einem unvergesslichen Ereignis.

Freuen Sie sich / freut euch auf den nächsten Neujahrsapéro! Wir können es kaum erwarten, die wunderbaren Erinnerungen aus dem Jahr 2025 mit Ihnen/euch zu teilen.

Bis dahin wünscht Ihnen / euch die Kulturkommission einen Frühling ohne Heuschnupfen, einen Sommer voller Genuss und einen Herbst voller goldener Abenteuer und schöner Momente.

Für die Kulturkommission

Walter Schürch, Präsident

## Muttertags-Matinée



Mit einem reichhaltigen Buffet an Gesang und Häppchen hat der Frauenchor Volken einmal mehr einen abwechslungsreichen Ohren- und Gaumenschmaus bereitet. Lieder über Blütendürfte, die Liebe, Lebensfreude, und Frühlingserwachen haben nicht nur die Mütter erfreut. Auch das Wetter zeigte sich dementsprechend und lud anschliessend zum gemütlichen Beisammensein ein.

Herzlichen Dank gebührt dem Frauenchor, seiner fröhlichen Dirigentin Joanna Lohmann und allen Gästen für ihren wertvollen Beitrag ans kulturelle und soziale Zusammenleben in unserem Dorf!





# Bundesfeier 2025

Freitag, 1. August  
beim Schulhaus «Ankacker»

---



11:00 bis 12:00 Uhr

## Apéro für die Bevölkerung

---



12:00 Uhr

## Bundesfeier

### Festansprache Walter Staub

(Kantonsrat, Flaach)

Festwirtschaft durch den Frauenchor bis 16:00 Uhr

---



## Fackel- und Lampionumzug

21:15 Uhr Besammlung beim Gemeindehaus  
21:30 Uhr Abmarsch zum

## 1. August-Feuer

### Abbrennen des Feuerwerks

Abgabe Getränke zum Selbstkostenpreis.  
Würste selber mitbringen und bräteln.  
(Grillrost vorhanden)

---

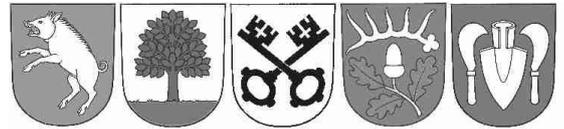


Wir freuen uns auf Ihren Besuch und eine schöne  
1. August-Feier.



Kulturkommission Volken





## Erfolgreicher Abschluss des Bauvorhabens ARA Flaachtal

Mit Freude geben wir bekannt, dass die Bau- und Sanierungsarbeiten an der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Flaachtal erfolgreich abgeschlossen wurden. Dank enger Zusammenarbeit, vorausschauender Planung und dem engagierten Einsatz aller Beteiligten konnte das Projekt innerhalb des bewilligten Baukredits von 2.264 Mio. CHF realisiert werden.

Die ARA spielt eine zentrale Rolle für den Schutz des Flaacher Bachs und ist 365 Tage im Jahr rund um die Uhr in Betrieb. Um ihre Funktionsfähigkeit zu gewährleisten, sind neben regelmässigen Unterhalts- und Wartungsarbeiten auch immer wieder Ersatzmassnahmen erforderlich, da einzelne Anlageteile ihre Lebensdauer erreicht haben, technisch veraltet sind oder keine Ersatzteile mehr verfügbar sind.

Die ARA Flaachtal reinigt die Abwässer aus den Gemeinden Berg am Irchel, Buch am Irchel, Dorf, Flaach und Volken. Sie wurde 1975 in Betrieb genommen und 2005 erweitert. Vor einigen Jahren zeigte sich jedoch dringender Handlungsbedarf aufgrund von Belagsschäden beim Platz zwischen den Biologiebecken sowie der Erreichung der Lebensdauer der elektrotechnischen Installationen und Steuerungen.

Die Bauarbeiten begannen im August 2023 und wurden im April 2025 mit der Fertigstellung erfolgreich abgeschlossen. Im Sinne der Nutzung von Synergien wurden die nachfolgenden Teilprojekte, welche verschiedene Gewerke betreffen, aber Schnittstellen aufweisen, gemeinsam angegangen.

### Setzungen und Schäden am Belag

Auf dem Gelände der ARA traten beim Platz zwischen den Biologiebecken Setzungen auf. Diese Schäden nahmen kontinuierlich zu, bis an einer Stelle ein Setzungstrichter mit einem Durchmesser von bis zu 2 Metern entstand. Geologische Untersuchungen ergaben, dass Feinanteile aus dem Untergrund ausgespült wurden und es so zu Hohlraumbildung unter dem Belag kam. Zur Instandsetzung wurde ein Pfahlssystem aus Mikropfählen in Kombination mit einer Betonplatte erstellt, um die Lasten auf tiefere Schichten abzuleiten und zukünftig Setzungen zu vermeiden.

### Elektrische Installationen und Steuerungen

Die elektrotechnischen Installationen und die Steuerungssysteme der ARA funktionierten über viele Jahre weitgehend störungsfrei. Sie hatten jedoch das Ende ihrer Lebensdauer erreicht und mussten ersetzt werden, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen. Viele Steuerungskomponenten waren veraltet und wurden von den Herstellern nicht mehr produziert, wodurch auch keine Ersatzteile mehr verfügbar waren.

### Ersatz der Biologiegebläse

Die vier Biologiegebläse aus den Jahren 1992 bzw. 2004 benötigten eine Generalrevision. Die Gebläse waren aussenaufgestellt und mussten durch die Arbeiten am Platz versetzt werden. Die Gebläse wurden durch neue ersetzt, wodurch die Schnittstellen zwischen den Projekten «Platzinstandsetzung» und «Werterhalt Elektrotechnik» mit neuer elektrischer Anschliessung optimal genutzt werden konnte. Für die neuen Gebläse sowie die Elektrotechnik wurden zudem ein neues Gebäude gebaut, um diese Anlagenteile vor Witterungseinflüssen zu schützen. Auf dem Dach wurde eine Photovoltaikanlage installiert.

Wir möchten uns herzlich bei allen bedanken, die zu diesem erfolgreichen Abschluss des Projektes beigetragen haben – den Fachkräften, Handwerkern, dem Klärmeister und dem Planungs- und Bauleitungs-firma Hunziker Betatech AG. Durch die enge Zusammenarbeit konnte das Projekt vorangetrieben werden, und die ARA Flaachtal ist nun gerüstet, um auch in den kommenden Jahren ihren Beitrag zum Gewässerschutz zu leisten.

---



## Einladung zur offenen Kläranlage / 50 Jahre Jubiläum

**Samstag, 5. Juli 2025**

Gerne laden wir die Bevölkerung aus dem Flaachtal zu einem kleinen Besichtigungsrundgang mit Klärmeister André Wiesendanger ein.

### Startzeitpunkte

Erster Rundgang 11:00 Uhr

Zweiter Rundgang 12:00 Uhr

Im Anschluss an die Rundgänge offerieren wir eine Grillwurst mit Getränk.

ARA Betriebskommission Flaachtal

